

## СОДЕРЖАНИЕ

### Раздел I. Языкознание

- И.А. Барина, И.Г. Овчинникова*  
ВЛИЯНИЕ НОВЫХ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ ТЕХНОЛОГИЙ  
НА РАСПОЗНАВАНИЕ И КЛАССИФИКАЦИЮ ОШИБОК  
ПЕРЕВОДА ..... 8
- Г.А. Баева, М.А. Соколюк*  
ФУНКЦИИ РАЗГОВОРНИКА КАК ТИПА ТЕКСТА  
(НА ПРИМЕРЕ РУССКО-НЕМЕЦКИХ  
И НЕМЕЦКО-РУССКИХ РАЗГОВОРНИКОВ) ..... 26
- А.Э. Буженинов*  
МЕТАФОРА СПОРТА И ИГРЫ В ИНВЕСТИЦИОННОМ  
ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА) ..... 45
- А.В. Гашков, М.Н. Ельцова, Е.Л. Словицова*  
СОПОСТАВЛЕНИЕ СИНТАКСИЧЕСКИХ ГРАФОВ ДЛЯ  
УЛУЧШЕНИЯ МОДЕЛИ ВОПРОСНО-ОТВЕТНОЙ СИСТЕМЫ ..... 56
- Е.В. Флянтикова*  
ТЕРМИНОЛОГИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМАЯ  
В ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ПУБЛИКАЦИЯХ,  
ПОСВЯЩЕННЫХ СФЕРЕ ЕДЫ И НАПИТКОВ ..... 67
- Д.А. Сухих*  
КИНОДИАЛОГ КАК ГИБРИДНАЯ МОДЕЛЬ ДВУХ  
КОНЦЕПТУАЛЬНЫХ СИСТЕМ (ОБЪЕКТИВНОЙ  
И ИНДИВИДУАЛЬНОЙ) ..... 84

### Раздел II. Педагогика

- М.Г. Евдокимова, М.А. Красильщикова*  
МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К СИСТЕМНОМУ  
ИССЛЕДОВАНИЮ ЦИФРОВЫХ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ  
ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ ..... 96
- К.Э. Безукладников, Д.Л. Готлиб*  
ФОРМИРОВАНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ГРАМОТНОСТИ  
В ОСНОВНОЙ ШКОЛЕ КАК СПОСОБ ПОВЫШЕНИЯ  
МОТИВАЦИИ УЧЕНИЯ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ..... 106
- Л.К. Гейхман, В.С. Кабанов*  
ПОЗИЦИОННЫЕ ОСОБЕННОСТИ СУБЪЕКТОВ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В РАМКАХ ОСВОЕНИЯ  
ДИСЦИПЛИНЫ «ПЕДАГОГИКА»: УРОВЕНЬ МАГИСТРАТУРЫ ..... 118

<i>Л.И. Корнеева, Н.А. Панасенков</i> ФОРМИРОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩИХ ЛИНГВИСТОВ В УСЛОВИЯХ КОМПЬЮТЕРИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ПЕРЕВОДА .....	134
<i>Ю.А. Карпова</i> СОДЕРЖАНИЕ И ФУНКЦИИ ЭМОТИВНО-ЭМПАТИЙНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ УСТНЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ ИНОЯЗЫЧНОМУ ДИАЛОГИЧЕСКОМУ РЕЧЕВОМУ ОБЩЕНИЮ .....	145
<i>А.В. Баскакова</i> МЕХАНИЗМ ИЗУЧЕНИЯ РУССКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ И АФОРИЗМОВ В АНГЛОГОВОРЯЩЕЙ АУДИТОРИИ.....	160
<i>Е.С. Зданович</i> ЭВРИСТИЧЕСКОЕ ОБУЧЕНИЕ В СИСТЕМЕ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ К КЛИНИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ .....	170
<i>О.Ю. Савина, О.Н. Щербакова</i> АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПРОКРАСТИНАЦИЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ .....	182
<i>Катрин Кёпке</i> ПРИНЦИПЫ И МЕТОДЫ ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ (НА ПРИМЕРЕ МЕТОДА СЦЕНАРИЕВ).....	194
<i>М.Д. Чурганова</i> ДИСКУРСИВНЫЙ ПОДХОД К ФОРМИРОВАНИЮ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СПЕЦИАЛИСТА ПО ПРОТОКОЛУ .....	207
<i>Т.Б. Рапакова</i> ТЕХНОЛОГИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ИНФОГРАФИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ КУРСАНТОВ ВОЕННОГО ВУЗА В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.....	219
<i>С.С. Андреева</i> КОММУНИКАТИВНЫЕ ТАКТИКИ ПИСЬМЕННОГО ИНЖЕНЕРНО-СТРОИТЕЛЬНОГО ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ИНЖЕНЕРНЫХ ОТЧЕТОВ).....	231
ТРЕБОВАНИЯ К СТАТЬЯМ И ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ .....	248